

PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA

C1 (felsőfok) – német nyelv
Írásbeli
Írott szöveg értése



vizsgázó sorszáma:

dátum:

2008. november 22.

Olvassa el a két szöveget és az olvasott szöveg alapján oldja meg a két feladatlapot.

Elérhető pontszám: 20 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységenként legalább 40%-ot teljesít.

Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

Kérjük, hogy jól gondolja meg a választát, mivel bármilyen válaszmódosítás esetén válasza érvénytelen.

MEGOLDÓKULCS /1135 szó/**I. Szöveg**

I. Helyettesítse az aláhúzott szavakat ill. kifejezéseket a szövegben előforduló egy-egy hasonló jelentésű szóval! Elérhető pontszám: 3 pont

1. Unterschlagung von Steuern: **Hinterziehung**
2. Duldung der nicht angemeldeten Wirtschaftstätigkeit: **Schattenwirtschaft**
3. hohe Lohnnebenkosten: **Sozialabgaben**

II. Válasszon a szövegből egy-egy megfelelő szót az alábbi definíciókhoz/fogalomhoz!

Elérhető pontszám: 4 pont


1. in der Regel ein Geldbetrag, den ein Arbeitgeber einem Arbeitnehmer aufgrund eines Arbeitsvertrages schuldet: **Arbeitsentgelt**
2. Vorbeugemaßnahmen: **Prävention**
3. gegenständliches, gedankliches oder gesellschaftliches Hindernis: **Hürde**
4. Bestrafung nach einer Straftat: **Sanktion**

III Írja az egyes címekhez tartozó bekezdések sorszámát a cím után!

Figyeljen arra, hogy nem adunk minden számozott bekezdéshez címet!

Elérhető pontszám: 3 pont

1. Politische Maßnahmen zur Umwandlung von Schwarzarbeit in legale Beschäftigung: **14)**
2. Soziale Ursachen der sog. Schwarzarbeit : **4)**
3. Welche Konsequenzen hat die nicht angemeldete Erwerbstätigkeit für die einzelnen Personen? **9)**

PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA C1 (felsőfok) – német nyelv Írásbeli Írott szöveg értése		vizsgázó sorszáma: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> dátum: 2008. november 22.
---	---	--

Olvassa el a két szöveget és az olvasott szöveg alapján oldja meg a két feladatlapot.

Elérhető pontszám: 20 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységenként legalább 40%-ot teljesít.

Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

Kérjük, hogy jól gondolja meg a választát, mivel bármilyen válaszmódosítás esetén válasza érvénytelen.

MEGOLDÓKULCS /534 szó/

2. Szöveg

I. Válasszon a szövegből egy-egy megfelelő szót az alábbi definíciókhoz!

Elérhető pontszám: 4 pont

1. die wahrheitswidrige Kundgabe von Tatsachen zu einem bestimmten Sachverhalt gegenüber einer Behörde oder einem Gericht: **Falschaussage**
2. ein Rechtsanwalt, der vor Gericht die Interessen des Angeklagten vertritt: **Verteidiger**
3. die schriftliche Anordnung eines staatlichen Organs, einen Menschen für einen gewissen Zeitraum der persönlichen Freiheit zu entziehen: **Haftbefehl**
4. Verbot des Übermaßes, d. h. jede Maßnahme, die in Grundrechte eingreift, soll einen legitimen öffentlichen Zweck verfolgen und überdies geeignet, erforderlich und angemessen sein: **Verhältnismäßigkeit**


II. Egészítse ki a hiányos szöveget németül egy-egy szóval a szöveg alapján!

Elérhető pontszám: 4 pont

Das Oberlandesgericht erwartete, dass die Beschwerdeführerin an späteren Verhandlungen nicht (1) **erscheinen** würde. Die Beschwerdeführerin hätte wegen der (2) **anstehenden** Hauptverhandlung nicht ganz auf die Kur verzichten sollen. Es wurde vermutet, dass die Beschwerdeführerin im Voraus (3) **beabsichtigt** hatte, der Verhandlung fernzubleiben. Der Verteidiger legte eine (4) **Bescheinigung** über wetterbedingte Verkehrsbehinderungen vor.

III. Karikázza be az egyetlen helyes megoldás betűjelét! Elérhető pontszám: 2 pont

1.
 - a) Das Oberlandesgericht hat die Anwesenheit der Beschwerdeführerin in der früheren Hauptverhandlung berücksichtigt.
 - b) Die Beschwerdeführerin war der früheren Hauptverhandlung ferngeblieben.
 - c) **Nach der früheren Hauptverhandlung konnte die Beschwerdeführerin mit einem positiven Ausgang ihres Strafverfahrens rechnen.**
 - d) In der früheren Hauptverhandlung hatten sich die Chancen der Beschwerdeführerin auf Freispruch verringert.

PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA C1 (felsőfok) – német nyelv Írásbeli Írott szöveg értése		vizsgáló sorszáma: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> dátum: 2008. november 22.
---	---	--

Olvassa el a két szöveget és az olvasott szöveg alapján oldja meg a két feladatlapot.

Elérhető pontszám: 20 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgáló részegységenként legalább 40%-ot teljesít.

Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

Kérjük, hogy jól gondolja meg a választát, mivel bármilyen válaszmódosítás esetén válasza érvénytelen.

2.

- a) Der Haftbefehl des Amtsgerichts entsprach dem Grundsatz der Verhältnismäßigkeit.
- b) **Aufgrund des Haftbefehls wurde die Beschwerdeführerin unverhältnismäßig früh verhaftet.**
- c) Die Beschwerdeführerin wurde erst am Tag der Hauptverhandlung in Polizeigewahrsam genommen.
- d) Aus den Umständen ist ersichtlich, warum die Beschwerdeführerin für zehn Tage inhaftiert werden musste.